보험・연금

保険・年金

국민건강보험

국민 건강 보험 (국보) 가입자는 병이나 부상을 입었을 경우의 의료비, 출산 한 경우의 일시금 등, 각종 보험 급여를 받을 수 있습니다.

다음과 같은 분을 제외하고 시내에 주소가 있는 모든 분이 가입해야 합니다.

*직장 건강 보험이나 고령자 의료 제도에 가입하신 분

*다른 국민 건강 보험 조합에 가입하신 분

*생활 보호를 받고 있는 분

그리고 외국 국적을 가진 분도 3 개월을 초과한 체류 기간이 결정되고 주민표를 가진 분과 3 개월을 넘어 일본에 체류하는 것이 분명한 사람은 국민 건강 보험에 가입해야 합니다. 단, 회사나 근무처의 건강 보험에 가입하신 분 및 의료, 관광을 목적으로 입국하신 분은 제외합니다.

문의: 국민 건강 보험과 ☎048-963-9146

【国民健康保険】

国民健康保険（国保）の加入者は、病気やけがをした場合の医療費、子どもが生まれた場合の一時金等、さまざまな保険給付が受けられます。

次の方を除いて、市内に住所がある全ての方が加入しなければなりません。

- 職場の健康保険や後期高齢者医療制度に加入している方
- 他の国民健康保険組合に加入している方
- 生活保護を受けている方

なお、外国籍の方も、3月を超える在留期間を決定され住民票を持っている方や、3月を超えて日本に滞在することが明らかな方は、国保に加入しなければなりません。ただし、会社や勤務先の健康保険に加入している方及び医療、観光目的等で入国している方は、除きます。

【問合せ】国民健康保険課　☎963-9146

국민 건강 보험 가입 신청

아래의 경우는 국민 건강 보험에 가입 신청이 필요합니다.

*시외에서 전입했을 때

*직장 등의 건강 보험을 퇴회했을 때

*직장 등 건강 보험 피부양자가에서 빠졌을 때

*아이가 태어났을 때

*생활 보호를 받지 않게 되었을 때

문의: 국민건강보험과 ☎048-963-9146

●国保に入る届出

下記の場合は、国保に入る届出が必要です。

- 市外から転入したとき
- 職場等の健康保険をやめたとき
- 職場等の健康保険の被扶養者でなくなったとき
- 子どもが生まれたとき
- 生活保護を受けなくなったとき

【問合せ】国民健康保険課　☎963-9146

국민 건강 보험 탈퇴 신고

아래의 경우는 국민 건강 보험을 탈퇴 신고가 필요합니다.

*시외로 전출할 때

*직장 등의 건강 보험에 들어갔을 때

*직장 등 건강 보험 피부양자가 되었을 때

*사망했을 때

*생활 보호를 받게 되었을 때

문의: 국민건강보험과 ☎048-963-9146

●国保をやめる届出

下記の場合は、国保をやめる届出が必要です。

- 市外に転出するとき
- 職場等の健康保険に入ったとき
- 職場等の健康保険の被扶養者になったとき
- 死亡したとき
- 生活保護を受けるようになったとき

【問合せ】国民健康保険課　☎963-9146

해외요양비 지급신청

해외에서 병이나 부상으로 치료를 받은 경우, 진료 내용이 일본 내에서 보험 진료의 대상이 되어 있으면 귀국 후의 신청에 따른 보험 급여를 받을 수 있습니다. 신청에는 보험증, 진료 내용 명세서(일역을 첨부), 영수 명세서(일역을 첨부), 영수증, 여권, 세대주 명의의 통장 등이 필요합니다.

문의: 국민건강보험과 ☎048-963-9154

●海外療養費の支給申請

海外で病気やけがで治療を受けた場合、診療内容が日本国内で保険診療の対象になっていれば、帰国後の申請により保険給付が受けられます。申請には保険証・診療内容明細書（和訳を添付）・領収明細書（和訳を添付）・領収書・パスポート・世帯主名義の通帳などが必要です。

【問合せ】国民健康保険課　☎963-9154

고액요양비

동일한 월내의 의료비의 자기 부담액이 고액으로 되었을 때, 한도액을 넘는 금액이 신청에 따라 고액 요양비로 지급됩니다. 자세한 내용은 문의 하십시오.

문의: 국민건강보험과 ☎048-963-9154

●高額療養費

同じ月内の医療費の自己負担額が高額になったとき、限度額を超えた分が申請により高額療養費として支給されます。詳しくはお問い合わせください。

【問合せ】国民健康保険課　☎963-9154

출산 육아 일시금 의료 기관 등에 직접 지불제도

국민 보험에 가입하고 있는 분이 출산한 경우에 지급되는 출산 육아 일시금을 의료 기관이 새대주를 대신해 지급 신청하고 받기에 따라 피보험자는 출산 비용 중 출산 육아 일시금액을 초과한 금액만을 의료 기관에 지불합니다.

이 제도를 이용 하실 경우에는 출산을 예정하고 있는 의료 기관 등에 확인하십시오.

출산 비용이 출산 육아 일시금 지급액 미만인 경우는 국민 건강 보험에 차액 분의 지급 신청을 할 수 있습니다.

직접 지불 제도를 이용하지 않는 경우에는 의료 기관 등에 출산 비용을 전액 지불하신 후, 출산 육아 일시금 지급 신청이 필요합니다.

지급 신청에는 보험증, 세대주의 인감, 세대주 명의의 통장, 영수증, 명세서 등이 필요합니다.

문의: 국민건강보험과 ☎048-963-9154

●出産育児一時金の医療機関等への直接支払制度

国保に加入している方が出産した場合に支給される出産育児一時金を、医療機関が世帯主に代わって支給申請し受け取ることにより、被保険者の方は、出産費用のうち出産育児一時金の額を超えた分を医療機関に支払うだけで済みます。

利用希望される場合は、出産を予定している医療機関等に確認してください。

出産費用が出産育児一時金の支給額未満の場合は、国民健康保険課に差額分の支給申請をすることができます。

直接支払制度を利用しない場合は、医療機関等へ出産費用を全額お支払いいただき、出産育児一時金の支給申請をしていただきます。

支給申請には、保険証・世帯主の印鑑・世帯主名義の通帳・領収書・明細書などが必要となります。

【問合せ】国民健康保険課　☎963-9154

특정 건강 진단 등

40 세 이상 75 세 미만의 피보험자를 대상으로 한 “특정 건강 검진, 특정 보건 지도”를 실시하고 있습니다.

또한 사회 보험에 가입하시는 분에 대해서는 각각 가입하는 의료 보험자가 실시하기로 되어 있습니다.

문의: 국민건강보험과 ☎048-963-9154

●特定健診等

40歳以上75歳未満の被保険者を対象とした「特定健診・特定保健指導」を実施しています。

なお、社会保険にご加入の方については、それぞれが加入する医療保険者が実施することとなっています。

【問合せ】国民健康保険課　☎963-9154

국민연금

국민연금제도는 노령, 장애 또는 사망으로 인해서 생활의 안정이 훼손될 것을 막고, 건전한 생활의 유지 및 향상을 목적으로 하고 있습니다.

문의: 시민과 국민연금담당
☎048-963-9155

국민연금 피보험자 대상자

일본 내에 주소를 가지는 20 세 이상 60 세 미만의 분은 국민 연금에 가입해야 합니다. 가입의 형태에 따라서 보험료 지급 방식이 다릅니다.

① 자영업자, 학생 등(제 1 호 피보험자라고 함)
: 개인으로 국민 연금 보험료를 지불합니다.

② 후생 연금, 공제 조합 가입자(제 2 호 피보험자라고 함)
: 후생 연금, 공제 조합의 판돈에서 국민 연금에 거출하고 있으므로 개인이 지불할 필요가 없습니다.

③ 후생 연금, 공제 조합의 가입자에게 부양되고 있는 배우자 (제 3 호 피보험자라고 함)
: 후생 연금, 공제 조합의 판돈에서 국민 연금에 거출하고 있으므로 개인이 지불할 필요가 없습니다.

이에 따라서 취직, 퇴직, 이직, 결혼, 이혼 등을 해서 피보험자의 상황이 변경되었을 때는 신고를 하지 않으면 연금을 받을 때 불이익이 발생하는 경우가 있습니다.

문의: 시민과 국민연금담당 ☎048-963-9155

보험료납부를 면제하는 제도가 있습니다

신청면제 (전액, 3/4, 반액, 1/4)의 신고처는 시청시민과 국민 연금 담당입니다.

제 1 호 피보험자(학생 제외)가 보험료를 납부하기가 경제적으로 어려울 경우, 일본연금기구에 신청을 해서 승인을 받으면 보험료 납부가 면제됩니다. 단, 이미 그 달의 보험료를 납부했거나 선납한 경우에 대해서는 그 달에 대해서는 면제되지 않습니다. 또 면제의 승인기간은 7 월부터 이듬해 6 월까지입니다. 계속해서 면제를 원하실 경우는 해마다 신청이 필요합니다.

*3/4, 반액, 1/4 면제의 승인을 받더라도 납부해야 할 보험료를 납부하지 않는 달은 보험료 미납 기간이 됩니다.

*학생 납부 특례 제도가 적용되는 분은 이 면제 제도는 적용되지 않습니다.

문의: 시민과 국민연금담당 ☎048-963-9155

【国民年金】

国民年金制度は、老齢、障がいまたは死亡によって、生活の安定がそこなわれることを防ぎ、健全な生活の維持および向上を目的としています。

【問合せ】市民課国民年金担当　☎963-9155

●国民年金の被保険者となる方

日本国内に住所を有する20歳以上60歳未満の方は、国民年金に加入しなければなりません。加入の形態により、保険料の支払い方が異なります。

① 自営業者・学生等の方（第1号被保険者といいます）…個人で国民年金保険料を支払います。

② 厚生年金、共済組合の加入者（第2号被保険者といいます）…厚生年金、共済組合の掛け金から国民年金に拠出されていますので個人で支払う必要はありません。

③ 厚生年金、共済組合の加入者に扶養されている配偶者（第3号被保険者といいます）…厚生年金、共済組合の掛け金から国民年金に拠出されていますので個人で支払う必要はありません。

このため、就職・退職・転職・結婚・離婚などをして被保険者の種別が変わった時は、届出をしないと年金をもらうときに不利益が発生する場合があります。

【問合せ】市民課国民年金担当　☎963-9155

●保険料の納付を免除する制度があります

申請免除（全額・4分の３・半額・4分の１）の届出先は市民課国民年金担当です。

第1号被保険者（学生・生徒を除く）が、保険料を納めることが経済的に困難なときは、日本年金機構に申請して承認を受ければ、保険料の納付が免除されます。ただし、すでにその月にかかる保険料が納付または、前納されているときはその月については免除されません。また、免除の承認期間は、7月から翌年6月までです。引き続き免除を希望される場合は毎年申請が必要です。

- 4分の３・半額・4分の１免除の承認を受けても納付すべき保険料を納付しない月は、保険料未納期間となります
- 学生納付特例制度が適用される方は、この免除制度は適用されません

【問合せ】市民課国民年金担当　☎963-9155

학생의 보험료납부 특례

국민연금 제 1 호 피보험자인 학생 (야간부·정시제· 통신제 과정을 포함)으로 본인의 전년도 소득이 일정액 이하인 사람은 신청하고 승인이 되면 보험료 납부가 유예될 수 있습니다. 납부 특례의 승인 기간은 4 월부터 이듬해 3 월까지입니다. 또 10 년 이내라면 보험료를 더듬어 낼 (추납할) 수 있습니다. 계속해서 학생 납부 특례를 원하시는 경우는 해마다 신청이 필요합니다.

문의: 시민과 국민연금담당 ☎048-963-9155

●学生の保険 料 納付特例

国民年金の第1号保険者である学生・生徒（夜間部・定時制・通信制課程を含む）で本人の前年の所得が一定額以下である方は、申請し承 認されると、保険 料 の納付が猶予されます。納付特例の承 認期間は 4月～翌年3月までです。また、10年以内であれば保険 料 をさかのぼって納めること（追納）ができます。引き続き学生納付特例を希望される場合は、毎年申請が必要です。

【問合せ】市民課国民年金担当　☎963-9155

단기체류외국인의 탈퇴일시금

단기 체류 외국인이 6 개월 이상 국민연금 보험료를 납부하고 귀국한 겨우에는 2 년 이내에 신청함으로서 납부기관에 따라서 지급 됩니다.

문의: 고시가야 연금 사무서 ☎048-960-1190

●短期在 留 外国人の脱退一時金

短期在 留 の外国人の方が 6 ヵ月以 上 国民年金の保険 料 を納付し、帰国した場合、2年以内に請 求 することにより、納付期間に応じて支 給 されます。

【問合せ】越谷年金事務所　☎960-1190

고시가야 연금 사무서

후생연금, 국민연금의 사무적 수속이나 상담 등을 하고 있습니다.

***업무시간:** 월요일 금요일, 8 시 30 분 ~ 17 시 15 분

***주소:** 야요이초 16-1 고시가야 투윈시티 B 시티 3 층

문의: 고시가야 연금 사무서 ☎048-960-1190

●越谷年金事務所

厚生年金、国民年金の事務や手続き、相談などを 行 っています。

- **業 務時間**：月曜～金曜日、8時30分～17時15分
- **所在地**：弥生 町 16-1　越谷ツインシティ B シティ 3階

【問合せ】越谷年金事務所　☎960-1190